

زانباری دهرباره‌ی ماف و چاودێری تهن‌دروستی بۆ له نه‌رویژ ناسنامه‌یان نییه

چوارچێوه‌ی یاسایی له نه‌رویژ

ئه‌و کۆچه‌رانه‌ی ناسنامه‌یان نییه بۆیان هه‌یه سوود وهر‌بگرن له‌م که‌یسانه‌ی خواره‌وه:

1. چاودێری تهن‌دروستی فریاگوزاری¹
2. چاودێری تهن‌دروستی پێویست که‌ ناکرێ بۆ سوود‌وه‌رگرتن‌یان چاوه‌ڕێ بکه‌یت¹
3. پێشگیری، چاره‌سه‌ری و ده‌رمان بۆ هه‌ندیک نه‌خۆشی هه‌وکردن¹
4. کۆتایی پێهت‌یان به‌ سکپری به‌ پێی یاسای منداڵ له‌بار‌بردن¹
5. چاودێری تهن‌دروستی بۆ ژنانی سکپر به‌رله‌ دوو‌گیانی، له‌ کاتی منداڵ‌بووندا و پاش منداڵ‌بوو¹
6. منداڵان بۆیان هه‌یه که‌ هه‌موو جۆره‌ چاودێریه‌کی تهن‌دروستی‌یان له‌به‌ر ده‌ست بێت¹
7. منداڵان بۆیان هه‌یه و ئه‌رکیانه‌ برۆن بۆ قوتابخانه²
8. پێشکه‌شکردنی چاودێری تهن‌دروستی کارێکی یاساییه و ته‌ناهت گه‌ر نه‌خۆش به‌فه‌رمی مافی نه‌بێت³.

بۆ به‌ده‌سته‌پێتانی زانباری زیاتر، سه‌ردانی www.lovdata.no بکه‌.

- 1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.
- 2) Opplæringslova § 2-1
- 3) Utlendingsloven §108

له‌ حاله‌تی تووشبوون به‌ باری ناکاوی فریاکه‌وتنی پزیشکیه‌ پهیوه‌ندی بکه‌ به‌ ئه‌مبোলانس(ئۆتۆمبیلی فریاگوزاری)

ته‌له‌فۆن: 113

نه‌خۆشی یان برینی سه‌خت:

گه‌ر چاودێری پزیشکیه‌ پێویسته سه‌ردانی زیکترین کلینیکی پێش- سکرینینگ(legevakt)ی خۆت بکه‌

ته‌له‌فۆن: 116117

ئه‌م ژماره‌یه‌ ئۆتۆماتیک تۆ به‌ زیکترین legevakt ده‌لکینیت.

ناونیشان legevakt ئۆسڵۆ: Storgata 40, 0182

ناونیشان legevakt به‌رگه‌ن: Solheimsgaten 9, 5058

چاودێری فریاگوزاری پزیشکی ددان (tannlegevakt):

ناونیشانی ئۆسڵۆ: Schweigaards gate 6, 0185 (3rd floor in Galleriet)

ته‌له‌فۆن: 22673000

ناونیشانی به‌رگه‌ن: Solheimsgaten 18, inngang B.

ته‌له‌فۆن: 57303100

ژماره‌ گرنگی تر

پۆلیس: 112

ناگرۆکوژینه‌وه: 110

ژنانی سکپر و منداڵان

ناوه‌ندی تهن‌دروستی باوان و منداڵ (Helsestasjoner)

ئه‌م ناوه‌ندانه‌ بۆ ژنانی سکپر و منداڵانی 0-5 سالان له‌به‌رچاوه‌ گه‌راوه. ستافی سه‌ره‌کی بریتی له‌ مامان، په‌رستاری قوتابخانه، پزیشک و فیزیۆتراپیسیت.

ئه‌وان پالێشتی و پشنگه‌ری پێشکه‌ش ده‌کهن له‌ په‌یوه‌ندی له‌ گه‌ژ نه‌وانه‌ی خواره‌وه‌دا:

- به‌دواداچوون له‌ خولی سکپریدا • گه‌شه‌ی جه‌سته‌یی و ده‌روونی منداڵ • ته‌غزیه‌ به‌ شیرێ دایک
- کوتان(فاکسینه‌کردن) • ته‌غزیه‌ • گه‌شه‌ی زمانی. تهن‌دروستی ددان • پۆلی باوان • هاوماڵ بوون • کارلێکردن

چۆن زیکترین HELSESTASJON بدۆزینه‌وه:

ئۆسڵۆ: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangrskapskontroll/

به‌رگه‌ن: www.bergene.kommune.no/omkommunen/avdelinger

شوئنه‌کانی تر: سه‌باره‌ت به‌ کۆمه‌لگه‌یه‌ک که‌ تیییدا ده‌ژیت سه‌ردانی ماله‌ر بکه‌

زانباری گشتی

پاراستنی سنووری تاکه‌که‌سی/ئهنینی پارێزی

هه‌موو ستافی چاودێری تهن‌دروستی و وه‌رگێران پێویسته‌ رێژ بۆ بنه‌ماکانی پاراستنی ئهنینی دابنن. ئه‌مه‌ به‌م واتایه‌یه‌ که‌ ئه‌وان ئیزنیان نییه‌ هه‌یچ جۆره‌ زانباری که‌سی دهرباره‌ی تۆدا بدهن به‌ په‌رسان، خزمه‌تگوزارانی کۆچه‌ری یان پۆلیس⁴.

د ژباړونکي د درلودو حق

هه‌ر که‌سێک که‌ داواکاری چاودێری تهن‌دروستییه‌ گه‌ر به‌ زمانی نه‌رویژی قسه‌ ناکات، بۆی هه‌یه‌ که‌ وه‌رگێری هه‌بێت⁵.

پاره‌دان

داواکاری پێدانی پێشه‌کی تێچوون بۆ چاودێری تهن‌دروستی فریاگوزاری(له‌ناکاو) یان چاودێری تهن‌دروستی که‌ پێویسته و ناکرێ بۆ سوود‌وه‌رگرتنی چاوه‌ڕێ بکه‌ت، رێگه‌پیداوه‌ نییه‌. له‌وانه‌یه‌ نه‌خۆش پاش چاره‌سه‌ری پسوله‌یه‌ک وه‌رگه‌رت، به‌لام گه‌ر نه‌خۆش نه‌توانیت تێچوونه‌که‌ بدات، پێویسته‌ نه‌خۆشخانه‌ ئه‌م تێچوونه‌ له‌ ئه‌ستۆ بگریت. ناکریت به‌هۆی پاره‌ی نه‌دراوی وه‌سلێ چاره‌سه‌ری پێشوو چاره‌سه‌رکردن پت بکریته‌وه⁶.

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerretrtighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1, Helserådet 28. august 2009 17. årgang

5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, Kap 16 (IS-1924)

6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

زانباری زیاتر/لینکه‌کان:

سکاڵا:

پشنگه‌ری تهن‌دروستی و خزمه‌تگوزاری کۆمه‌لایه‌تی:

<https://helsenorge.no/pasient-og-brukerombudet/health-and-services-ombudsman>

پالێشتی و تۆر:

Mennesker i limbo <https://www.facebook.com/pages/Mennesker-i-Limbo/442916145813182>

دهرباره‌ی مافی تۆدا:

HelseDirektoratet

<https://helseDirektoratet.no/asylsokere-flyktninger-og-innvandrere/rett-til-helse-og-omsorgstjenester-for-personer-uten-lovlig-opphold>

ناوه‌نده‌کانی تهن‌دروستی بۆ ئه‌و کۆچه‌رانه‌ی ناسنامه‌یان نییه

ئه‌م ناوه‌نده‌ تهن‌دروستیانه‌ تابه‌ت به‌ که‌سانیکه‌ که‌ به‌لگه‌ی نیشه‌جینوونی یاسایان له‌ نه‌رویژ نییه‌.

به‌رگه‌ن

ئۆسڵۆ

چاودێری تهن‌دروستی بۆ ئه‌و کۆچه‌رانه‌ی ناسنامه‌یان نییه

ناوه‌نده‌کانی تهن‌دروستی بۆ ئه‌و کۆچه‌رانه‌ی ناسنامه‌یان نییه

ته‌له‌فۆن: 094 49 400

ناونیشان: Herslebs gate 43

ئیمه‌یل: helsehjelp@gmail.com

ته‌له‌فۆن: 48890560

www.helsehjelp-bergen.no

ئیمه‌یل: Helsesenteret@bymisjon.no

www.bymisjon.no/papirlose

کاته‌کانی ئیشکردن به‌بێن دياربکردنی کاته‌ له‌ پێشه‌وه‌(ب)

کاتی ئیش به‌بێن دياربکردنی کات(ب) کانگرتنه‌وه‌):

پنجشهممه: 6 پاش نیوه‌رۆ - 8:30 پاش نیوه‌رۆ

سێشهممه 4 پاش نیوه‌رۆ - 8 پاش نیوه‌رۆ

پنجشهممه 11 یه‌یانی - 3 پاش نیوه‌رۆ

NORSK

Informasjon om rettigheter og tilgang til helsetjenester for personer uten oppholdstillatelse i Norge



Helsesentre for mennesker som ikke har lovlig opphold i Norge.

OSLO

Helsesenter for papirløse migranter

Adresse: Herslebs gate 43

T: 488 90 560

E: Helsesenteret@bymisjon.no

www.bymisjon.no/papirløse

Drop-in åpningstider:

Tirsdag kl. 16 – 20

Torsdag kl. 11 – 15

BERGEN

Helsehjelp til papirløse

T: 400 49 094

E: helsehjelp@gmail.com

www.helsehjelp-bergen.no

Drop-in åpningstider:

Torsdag kl. 18-20.30

DET RETTMESSIGE GRUNNLAGET FOR HELSEHJELPEN

Papirløse migranter har rett til:

1. Øyeblikkelig helsehjelp¹
2. Nødvendig helsehjelp som ikke kan vente¹
3. Nødvendig smittevern hjelp og medisiner til smittsomme sykdommer¹
4. Svangerskapsavbrudd etter bestemmelsene i abortloven¹
5. Helsehjelp til gravide før, under og etter fødsel¹
6. Barn har rett til alle typer helsehjelp¹
7. Barn har rett og plikt til å gå på skole²
8. Det er lovlig å yte helsehjelp utover det pasienten formelt har rett til³.

For mer informasjon se: www.lovdata.no

1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.

2) Opplæringslova § 2-1

3) Utlendingsloven §108

AKUTT HELSEHJELP

Ved medisinsk nødstilfelle ring ambulansen

Telefon: 113

Akutt sykdom eller skade:

Hvis du trenger helsehjelp gå til din nærmeste legevakt.

Telefon: 116117

Dette nummeret vil automatisk koble deg til din nærmeste legevakt.

Oslo legevakt adresse: Storgata 40, 0182

Bergen legevakt adresse: Solheimsgaten 9, 5058

Tannlegevakt:

Oslo adresse: Schweigaards gate 6, 0185 (3. etg. i Galleriet)

Telefon: 22 67 30 00

Bergen adresse: Solheimsgaten 18, inngang B.

Telefon: 57 30 31 00

Andre viktige nummer:

Politi: 112

Brann 110

GRAVIDE KVINNER OG BARN

Helsestasjoner for foreldre og barn

Helsestasjon er for gravide kvinner og barn fra 0-5 år. Staben består av jordmor, helsesøster, lege og fysioterapeut.

De tilbyr støtte og veiledning på:

- Svangerskapsomsorg
- Barns fysiske og psykososiale utvikling
- Amming
- Vaksinerings
- Ernæring
- Språkutvikling
- Tannhelse
- Foreldrerollen
- Samspill

HVORDAN FINNE DIN NÆRMESTE HELSESTASJON:

Oslo: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/

Bergen: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

Andre steder: Se din kommunes nettside

GENERELL INFORMASJON

Taushetsplikt

Taushetsplikten er en plikt til å ikke dele personsensitive opplysninger med andre. Helsepersonell og profesjonelle tolker har taushetsplikt, også overfor politi og innvandringsmyndigheter⁴.

Tolk

Alle som ikke snakker norsk har rett til tolk i møte med helsevesenet⁵.

Betaling

Det er ikke lov å kreve forhåndsbetaling for øyeblikkelig helsehjelp eller nødvendig helsehjelp som ikke kan vente. Det kan gis regning i etterkant, men dersom pasienten ikke kan dekke utgiftene selv, skal de dekkes av sykehuset. Man kan ikke nektes behandling fordi man har tidligere ubetalte regninger⁶

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerretningsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helsesrådet 28. august 2009 17. årgang

5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, kap 16 (IS-1924)

6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

KJENTE BARRIERER FOR TILGANG TIL HELSETJENESTER

- Mangel på rettigheter
- Betaling av helsetjenester og medisiner
- Mangel på tolk
- Pasientens eller foreldrenes frykt for å bli rapportert
- Mangel på fastlege, kontinuitet og tillit
- Mangel på informasjon om hvilke rettigheter man har og hvor man kan finne hjelp
- Helsepersonells mangel på kunnskap om rettigheter

HVORDAN DU SOM HELSEPERSONELL KAN BEDRE TILGANGEN TIL HELSEHJELP:

- Følg dine yrkesetiske retningslinjer og medisinske prinsipper.
- Sett deg inn i pasientens rettigheter.
- Gi helsehjelp prioritet i stedet for å fokusere på betaling.
- Bruk alltid tolk hvis det er behov.
- Overhold din taushetsplikt.
- Vær varsom for pasienters situasjon, og respekter de valgene de har tatt.
- Gi pasienten informasjon og tjenester selv om det ikke er ditt direkte ansvar.
- Ikke forvent at ting går av seg selv, følg opp og vær «pasientens advokat».
- Helsehjelpen er ikke komplett før pasienten har tatt sin medisin – å gi en resept er ikke nok.